

**20 roll-up automatic**      **Art. 2648**  
**20 roll-up automatic plus**      **Art. 2656**

<b>D</b>	<b>Montageanleitung</b> Wand-Schlauchbox
<b>GB</b>	<b>Assembly Instructions</b> Wall-Mounted Hose Box
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Dévidoir mural roll-up
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Slangenbox
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Väggslangbox
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Avvolgitubo automatico da muro
<b>E</b>	<b>Instrucciones de montaje</b> Soporte portamanguera mural
<b>P</b>	<b>Instruções de montagem</b> Cassete mangueiras de parede
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> Vægslangeholder



- D** **Achtung !**  
→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
- GB** **Caution!**  
→ Read the operating instructions before using your Hose Box for the first time.
- F** **Attention !**  
→ Lire le mode d'emploi avant la mise en service.
- NL** **Opgelet!**  
→ Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen.
- S** **Observera!**  
→ Läs bruksanvisningen före användning.
- I** **Attenzione!**  
→ Prima di mettere in uso l'avvolgitubo, leggere le istruzioni.
- E** **¡Atención!**  
→ Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
- P** **Atenção!**  
→ Proceda à leitura do manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- DK** **Bemærk!**  
→ Læs brugsanvisningen før brug.



- D** **Gefahr! Körperverletzung durch vorgespannte Feder.**  
→ Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.
- GB** **Danger! Risk of bodily injury. Springs are under tension.**  
→ Do not open the Hose Box.
- F** **Danger ! Blessures dues au ressort précontraint.**  
→ Ne pas ouvrir l'enrouleur.
- NL** **Gevaar! Lichamelijk letsel door voorgespannen veer.**  
→ De slangbox mag niet geopend worden.
- S** **Fara! Risk för personskador, spänd fjäder.**  
→ Slangboxen får inte öppnas.
- I** **Pericolo ! La molla interna è in tensione e può causare lesioni o ferite.**  
→ Non aprire mai l'avvolgitubo.
- E** **¡Peligro! El resorte tensado puede provocar lesiones físicas.**  
→ La caja de mangueras no debe abrirse.
- P** **Perigo ! Ferimentos provocados pela mola tensionada.**  
→ Não é permitida a abertura da caixa da mangueira.
- DK** **Fare! Risiko for tilskadekomst på grund af forspændt fjeder.**  
→ Slangeboksen må ikke åbnes.

**D** Der Stopper ③ kann bei Bedarf verschoben werden.

**!** Niemals das Schlauch-Stück ① und den Stopper ③ gleichzeitig lösen.

1. Die 2 Schrauben ② am Stopper ③ mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher lösen.
2. Schlauch während des Verschiebens festhalten, Stopper ③ verschieben und mit den 2 Schrauben ② wieder festschrauben.

**GB** The stopper ③ can be moved if necessary.

**!** Never loosen the Universal Adapter ① and the stopper ③ at the same time.

1. Unscrew the 2 screws ② in the stopper ③ using a Phillips screwdriver.
2. Hold the hose in place while you move the stopper ③ and then secure the stopper again using the 2 screws ②.

**F** La butée ③ peut être déplacée si nécessaire.

**!** Ne jamais desserrer le raccord ① et la butée ③ en même temps.

1. Desserrer les 2 vis ② de la butée ③ avec un tournevis à empreinte cruciforme.
2. Tenir le tuyau pendant le déplacement. Déplacer la butée ③ et la fixer de nouveau avec les 2 vis ②.

**NL** De stopper ③ kan indien nodig verschoven worden.

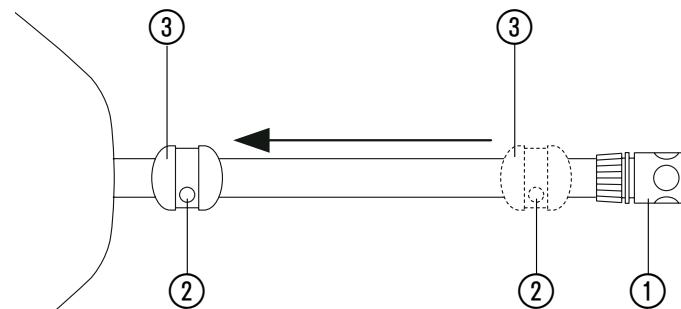
**!** Nooit het slangstuk ① en de stopper ③ tegelijkertijd losmaken.

1. De 2 schroeven ② op de stopper ③ met een kruiskopschroevendraaier losmaken.
2. Slang tijdens het verschuiven vasthouden, stopper ③ verschuiven en met de 2 schroeven ② weer vastschroeven.

**S** Stoppet ③ kan vid behov förskjutas.

**!** Lossa aldrig slangmunstycket ① och stoppet ③ samtidigt.

1. Lossa de två skruvarna ② på stoppet ③ med en kryssmejsel.
2. Håll i slangen när du skjuter stoppet ③ och skruva fast med de två skruvarna ② igen.



**I** All'occorrenza il fermo ③ può essere spostato a piacere.

**!** Non rimuovere mai contemporaneamente il raccordo portagomma ① e il fermo ③.

1. Usando un cacciavite a stella allentare le due viti ② sul fermo ③.
2. Tenendo il tubo con una mano, spostare il fermo ③ nella posizione voluta e bloccarlo serrando nuovamente le due viti ②.

**E** El bloqueador ③ se puede desplazar en caso de necesidad.

**!** Nunca afloje la pieza de manguera ① y el bloqueador ③ al mismo tiempo.

1. Afloje los 2 tornillos ② en el bloqueador ③ con un destornillador de estrella.
2. Sujete la manguera durante el desplazamiento, desplace el bloqueador ③ y atornillelo bien otra vez con los tornillos ②.

**P** O retentor ③ pode ser deslocado, se assim o desejar.

**!** Não desaperte nunca a peça da mangueira ① e o retentor ③ simultaneamente.

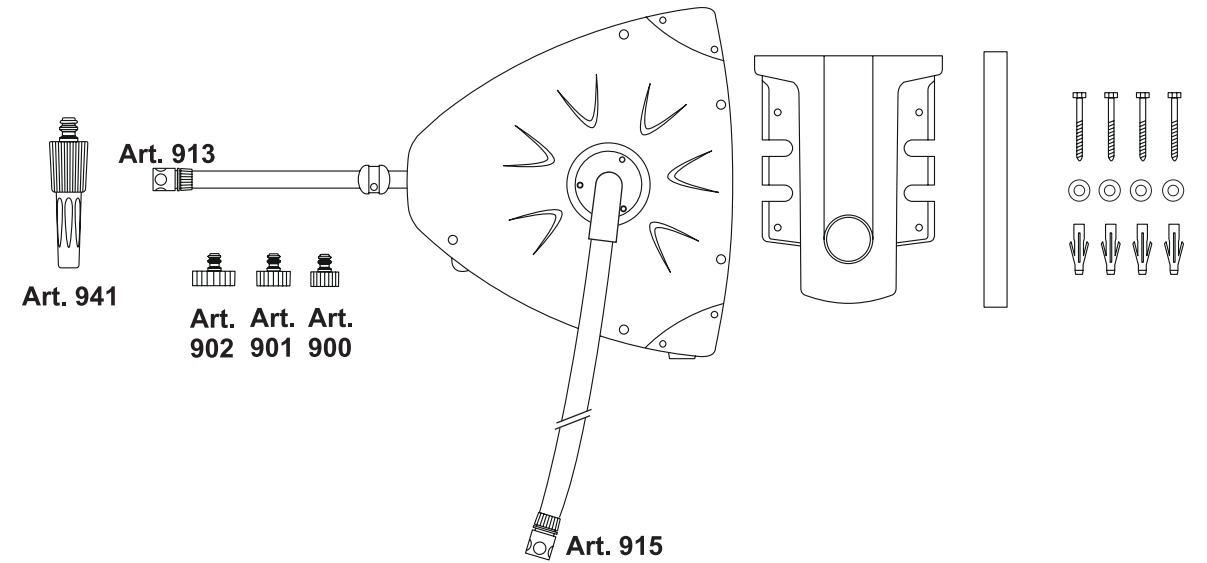
1. Desaperte os 2 parafusos ② no retentor ③ com uma chave de fendas em cruz.
2. Segure na mangueira enquanto desloca o retentor ③ e fixe-o com os 2 parafusos ②.

**DK** Stopperen ③ kan forskydes efter behov.

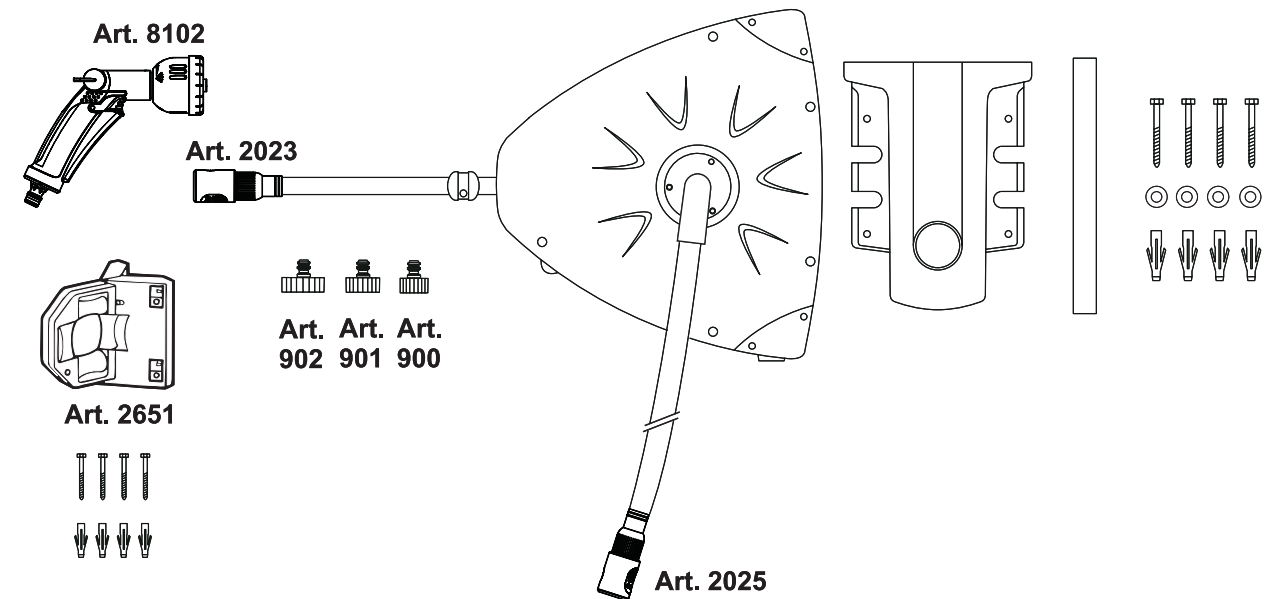
**!** Slangkoblingen ① og stopperen ③ må aldrig løsnes på samme tid.

1. De 2 skruer ② på stopperen ③ løsnes med en stjerneskruestrækker.
2. Slangen holdes fast under forskydningen, stopperen ③ forskydes og skrues igen fast med de 2 skruer ②.

- D** Lieferumfang: 20 roll-up automatic Art. 2648
- GB** Contents: 20 roll-up automatic Art. 2648
- F** Fourniture : 20 roll-up automatic Art. 2648
- NL** Levering: 20 roll-up automatic art. 2648
- S** I leveransen: 20 automatisk slangbox, art. 2648
- I** Parti in dotazione: Roll-up 20 automatic Art. 2648
- E** Volumen de suministro: 20 enrollador automático Art. 2648
- P** Conteúdo do fornecimento: 20 sistema automático de enrolamento art.2648
- DK** Leveringsomfang: 20 roll-up automatic varenr. 2648



- D** Lieferumfang: 20 roll-up automatic plus Art. 2656
- GB** Contents: 20 roll-up automatic plus Art. 2656
- F** Fourniture : 20 roll-up automatic plus Art. 2656
- NL** Levering: 20 roll-up automatic plus art. 2656
- S** I leveransen: 20 automatisk slangbox plus, art. 2656
- I** Parti in dotazione: Roll-up 20 automatic plus Art. 2656
- E** Volumen de suministro: 20 enrollador automático plus Art. 2656
- P** Conteúdo do fornecimento: 20 sistema automático de enrolamento plus art.2656
- DK** Leveringsomfang: 20 roll-up automatic plus varenr. 2656



**D** Wenn die Schlauchbox nach dem Schlaucheinzug automatisch zur Seite klappen soll, kann der Halter ca. 5° schräg an die Wand montiert werden.

**L:** Wandschlauchbox klappt automatisch nach links.

**R:** Wandschlauchbox klappt automatisch nach rechts.

**GB** If you would like your Hose Box to fold automatically to the side after drawing in the hose, you can mount the bracket at an angle of approx. 5° relative to the wall.

**L:** Wall-Mounted Hose Box flips automatically to the left.

**R:** Wall-Mounted Hose Box flips automatically to the right.

**F** Pour que l'enrouleur se déplace automatiquement sur le côté après l'enroulement, monter le support au mur avec un angle d'env. 5°.

**L :** L'enrouleur se déplace automatiquement à gauche.

**R :** L'enrouleur se déplace automatiquement à droite.

**NL** Als de slangbox nadat de slang is ingetrokken automatisch naar de zijkant moet klappen, kan de houder ca. 5° dwars op de wand gemonteerd worden.

**L:** Wandslangbox klappt automatisch naar links.

**R:** Wandslangbox klappt automatisch naar rechts.

**S** Om slangboxen skall fällas automatiskt åt sidan efter att slangens rullats in, kan hållaren monteras 5° snett mot väggen.

**L:** Väggslangboxen fälls automatiskt åt vänster.

**R:** Väggslangboxen fälls automatiskt åt höger.

**I** Se si vuole che l'avvolgitubo, una volta che si è terminato di usarlo, vada ad appoggiarsi da solo contro la parete, basta fissare il supporto al muro con un'inclinazione di ca. 5°.

**L:** l'avvolgitubo poggerà automaticamente verso sinistra.

**R:** l'avvolgitubo poggerà automaticamente verso destra.

**E** Si la caja para mangueras debe desplegarse automáticamente hacia un lado tras la entrada de la manguera, el soporte se puede montar en la pared aproximadamente 5° en diagonal.

**L:** La caja de pared para mangueras se despliega automáticamente hacia la izquierda.

**R:** La caja de pared para mangueras se despliega automáticamente hacia la derecha.

**P** Se pretender que a caixa da mangueira dobre automaticamente para o lado, após o enrolamento da mangueira, pode montar o apoio com uma inclinação de cerca de 5° na parede.

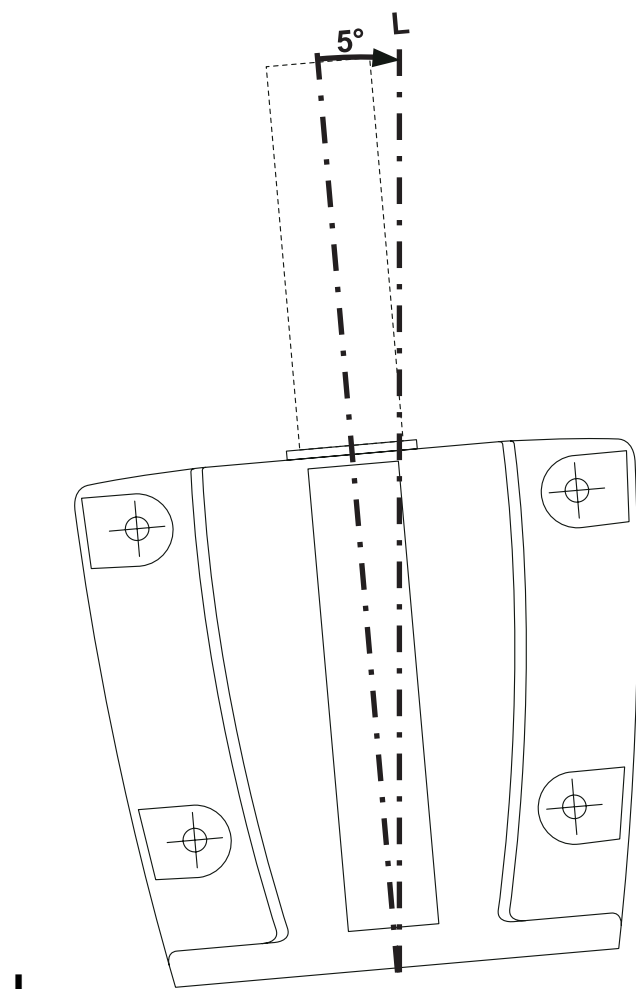
**L:** A caixa da mangueira de parede dobra automaticamente para a esquerda.

**R:** A caixa da mangueira de parede dobra automaticamente para a direita.

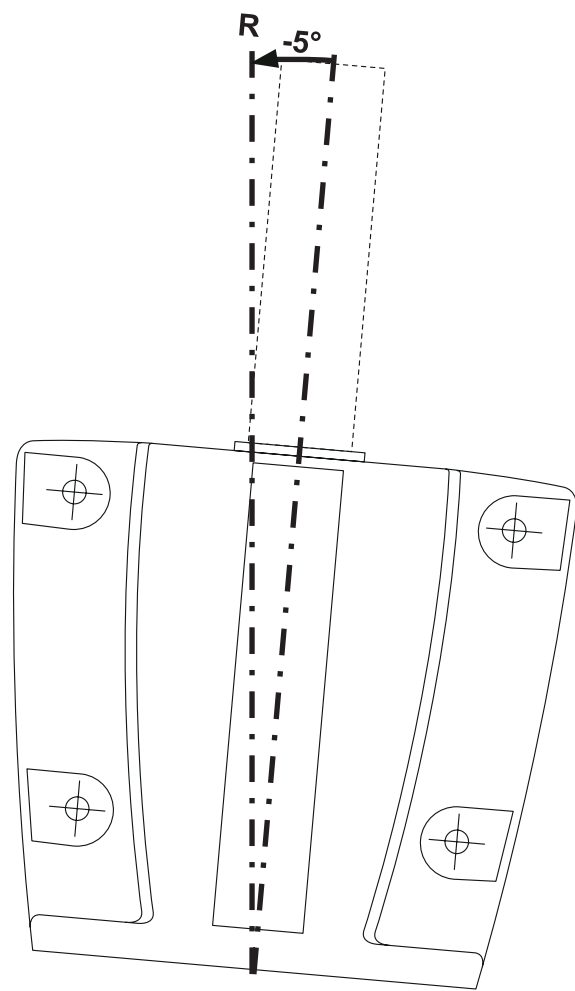
**DK** Hvis slangeboksen skal klappe automatisk til siden efter indtrækning af slangens, kan holderen monteres ca. 5° på skrå på væggen.

**L:** Slangeboksen til væggen klapper automatisk mod venstre.

**R:** Slangeboksen til væggen klapper automatisk mod højre.



L



R

**D** Bohrschablone Wand

**GB** Drilling template for wall

**F** Gabarit de perçage mur

**NL** Boorsjabloon wand

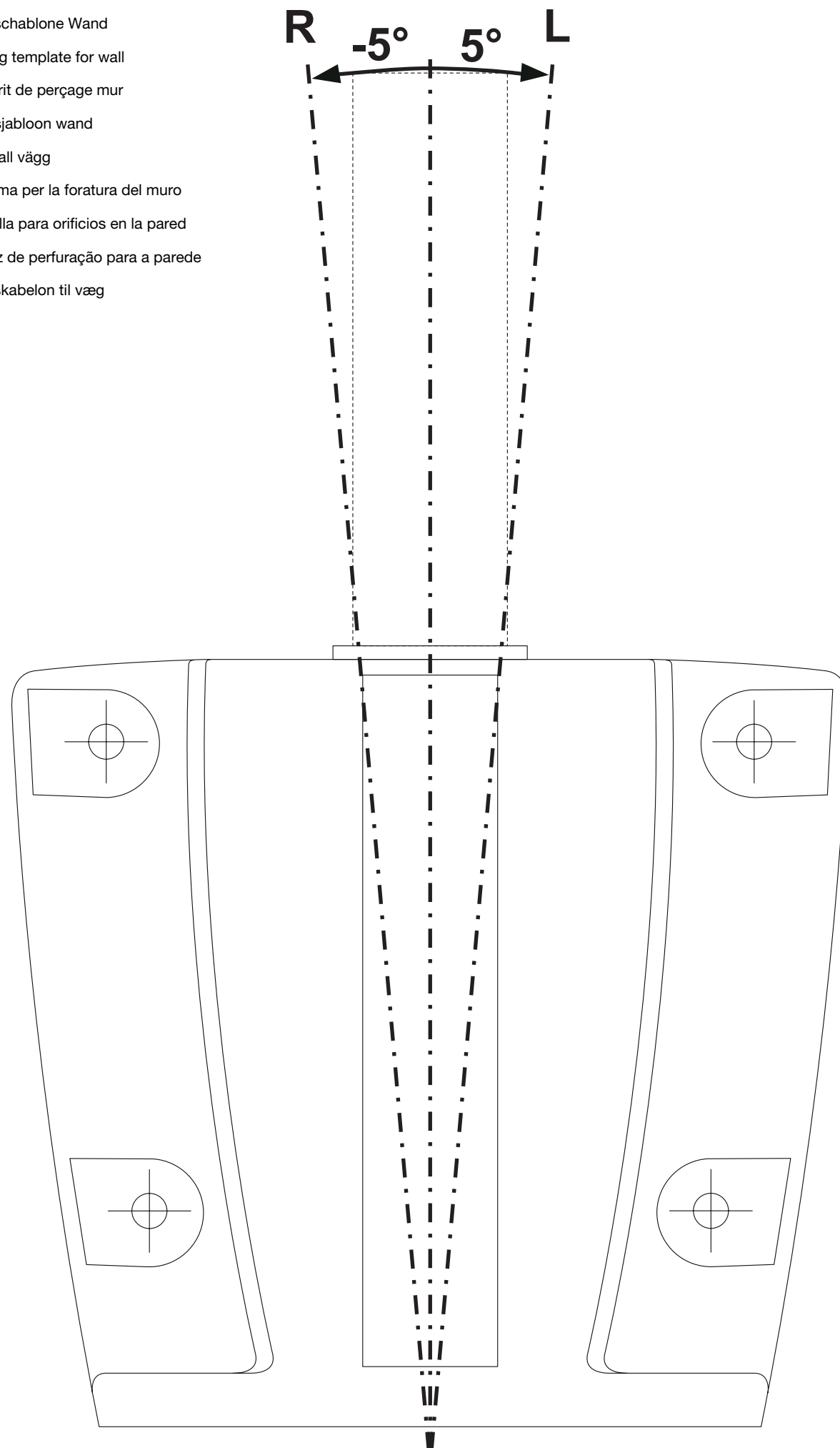
**S** Bormall vägg

**I** Sagoma per la foratura del muro

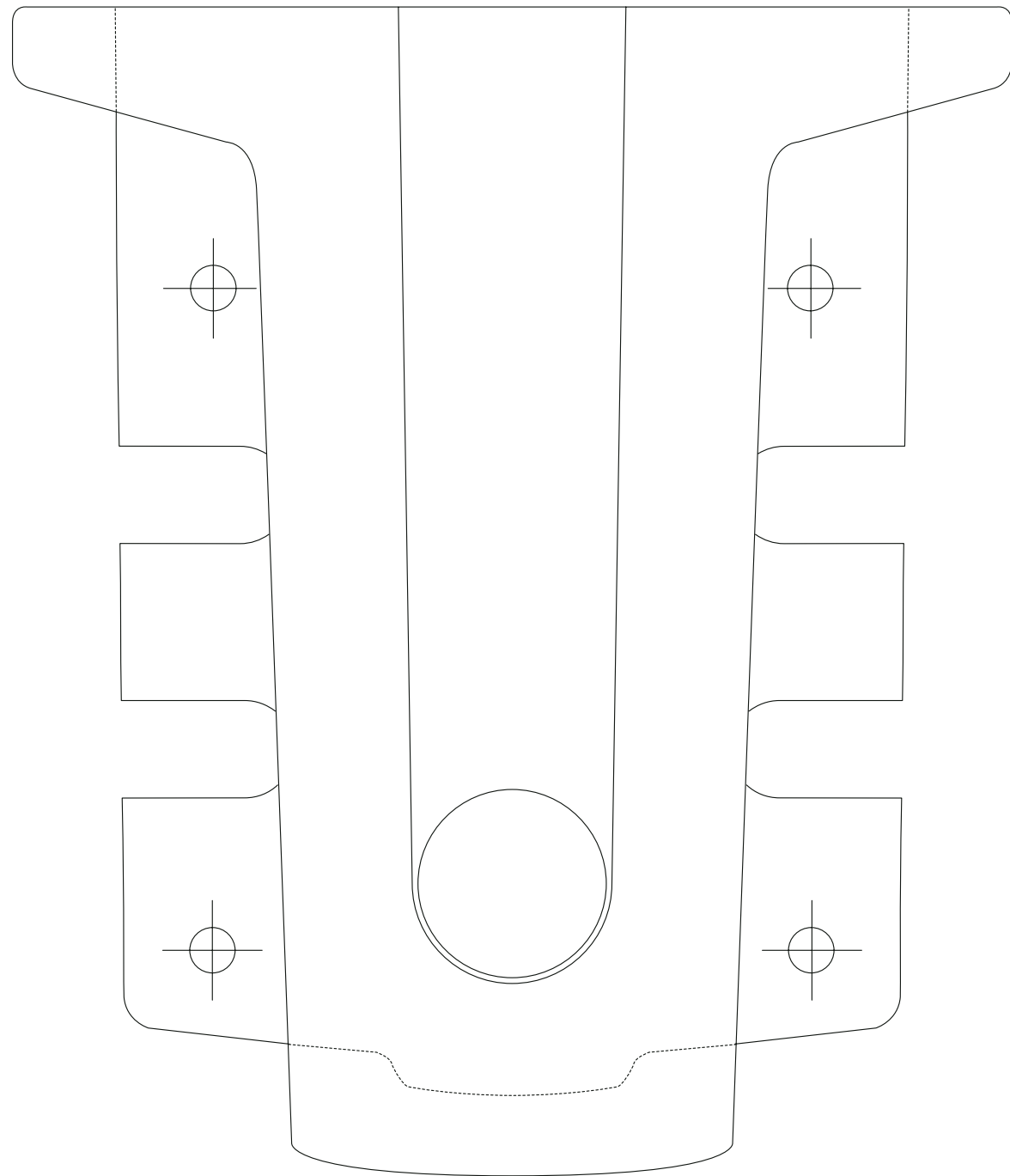
**E** Plantilla para orificios en la pared

**P** Matriz de perfuração para a parede

**DK** Boreskabelon til væg



- D** Bohrschablone Boden
- GB** Drilling template for floor
- F** Gabarit de perçage sol
- NL** Boorsjabloon vloer
- S** Bormall botten
- I** Sagoma per la foratura del pavimento
- E** Plantilla para orificios en el suelo
- P** Matriz de perfuração para o chão
- DK** Boreskabelon til gulv



**D** Die mitgelieferten Dübel sind für Betonwände (Putz bis 1 cm) geeignet. Bei anderer Wand müssen Spezial-Dübel verwendet werden. Bei der Bodenmontage müssen die Bohrlöcher im Halter ⑤ durchstoßen (z. B. mit Schraubendreher) werden.

3. Löcher entsprechend der Bohrschablone mit einem 8-mm-Bohrer in die Wand bohren und die Dübel ④ einstecken.
4. Halter ⑤, mit den 4 Schrauben ⑥ (Schlüsselweite 10-mm) und den Unterlegscheiben ⑦ an die Wand schrauben.

**GB** The dowels provided are suitable for use in concrete walls (plaster up to 1 cm). Special dowels must be used for other types of walls. When mounting the Hose Box on the floor, the drill holes ⑤ must be pushed through (e. g. using a screwdriver).

3. Drill the holes in the wall as indicated by the drilling template using an 8 mm drill bit and insert the dowels ④.
4. Screw the bracket ⑤ to the wall using the 4 screws ⑥ and the washers ⑦ (spanner width: 10 mm).

**F** Les chevilles fournies conviennent à des murs en béton (crépi jusqu'à 1 cm). Sur d'autres murs, il faut utiliser des chevilles spéciales. En cas de montage au sol, il est nécessaire de transpercer les orifices du support ⑤ (par ex. avec un tournevis).

3. Percer avec un foret de 8 mm les orifices dans le mur conformément au gabarit et enficher les chevilles ④.
4. Visser le support ⑤ avec les 4 vis ⑥ (ouverture 10 mm) et les rondelles ⑦ au mur.

**NL** De meegeleverde pluggen zijn voor betonnen wanden (pleister tot 1 cm) geschikt. Bij andere wanden moeten speciale pluggen gebruikt worden. Bij montage op de vloer moeten de boorgaten in de houder ⑤ doorstoken worden (bijv. met een schroevendraaier).

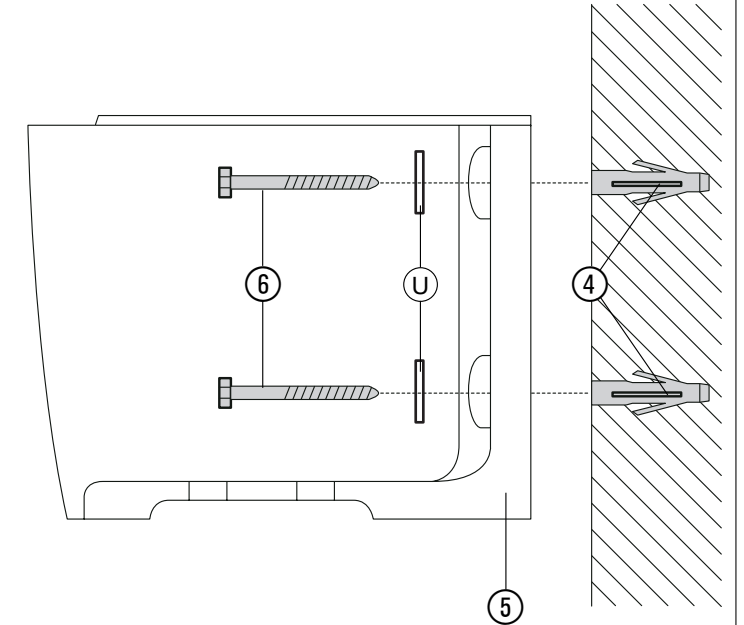
3. Gatens volgens het boorsjabloon met een 8-mm-boor in de wand boren en de pluggen ④ erin steken.
4. Houder ⑤, met de 4 schroeven ⑥ (sleutelmaat 10-mm) en de onderlegplaatjes ⑦ op de wand schroeven.

**S** De medlevererade pluggarna är lämpade för betongväggar (1 cm puts). I andra väggar måste specialplugg användas. Vid väggmontering måste borrhålen i hållaren ⑤ genomborras (t. ex. med en skruvmejsel).

3. Borra hål i väggen med hjälp av bormallen och en 8-mm borrhållare och sätt in pluggarna ④.
4. Skruva fast hållaren ⑤ med de fyra skruvarna ⑥ (10 mm skruvnyckel) och mellanläggsbrickorna ⑦ i väggen.

**I** I tasselli in dotazione sono per muri in cemento (spessore dell'intonaco fino a 1 cm). Per altri tipi di muro procurarsi dei tasselli idonei. Se si fissa l'avvolgitubo a terra, bisogna prima perforare il supporto ⑤ nei punti predisposti (ad esempio, con un cacciavite).

3. Usando la sagoma in dotazione, forare il muro con una punta da 8 mm e inserire i tasselli ④.
4. Utilizzare le quattro viti ⑥ in dotazione con le relative rondelle per fissare il supporto ⑤ al muro.



**E** Las clavijas incluidas en el suministro son adecuadas para paredes de hormigón (revoque de hasta 1 cm). Si la pared es de otro tipo, deberán utilizarse clavijas especiales. Si se monta en el suelo, los orificios deben perforarse en el soporte ⑤ (p. ej. con un destornillador).

3. Practique los orificios en la pared con una broca de 8 mm y utilizando la plantilla correspondiente. Introduzca las clavijas ④.
4. Atomille el soporte ⑤ con los 4 tornillos ⑥ (anchura de la llave 10-mm) y las arandelas ⑦ a la pared.

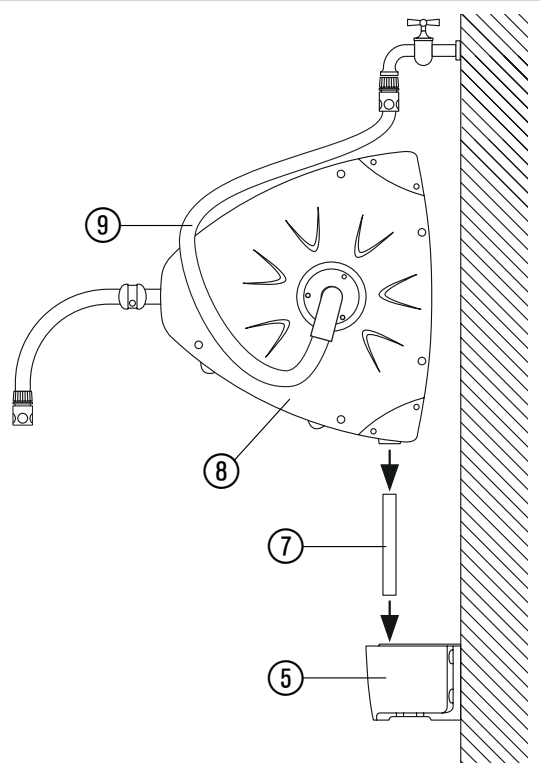
**P** As buchas incluídas no fornecimento são adequadas para paredes em betão (reboco até 1 cm). Nas paredes de outras características é necessário utilizar buchas especiais. Para a montagem no chão é necessário abrir os furos no apoio ⑤ (p. ex. com uma chave de fendas).

3. Proceda à execução dos furos (na parede) com o apoio da matriz de perfuração e uma broca de 8-mm e coloque de seguida as buchas ④.
4. Fixar o apoio ⑤, com os 4 parafusos ⑥ (com abertura da chave de 10 mm) e as anilhas ⑦ na parede.

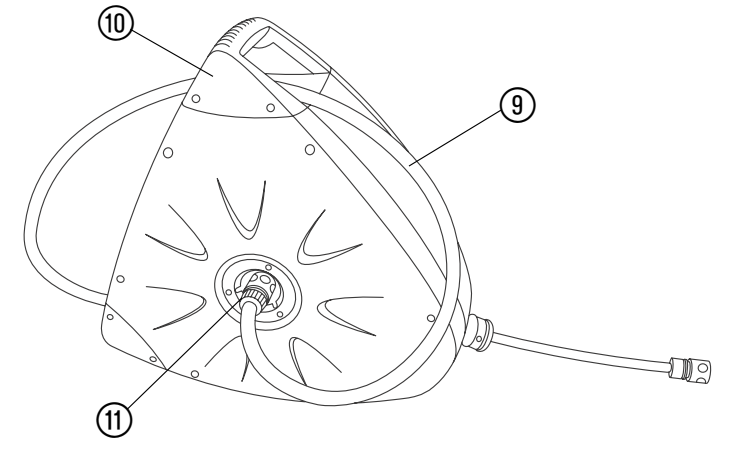
**DK** Dylverne, der hører med til leveringen, egner sig til betonvægge (puds op til 1 cm). I tilfælde af andre vægge skal specialdylver anvendes. Ved gulvmontering gennemstødes borehullerne i holderen ⑤ (f. eks. med skruetrækker).

3. Hullerne bores ind i væggen i overensstemmelse med boreskabelonen med et 8 mm-bor og dylven ④ sættes i.
4. Holderen ⑤ skrues på væggen med de 4 skruer ⑥ (nøglevidde 10 mm) og underlagsskiverne ⑦.

- D** 5. Halterrohr ⑦ in den Halter ③ stecken.  
6. Schlauchbox ⑧ auf das Halterrohr ⑦ stecken.  
7. Anschluss-Schlauch ⑨ an einen Wasserhahn anschließen.
- GB** 5. Insert the stay tube ⑦ into the bracket ③.  
6. Fit the Hose Box ⑧ on the stay tube ⑦.  
7. Connect the connection hose ⑨ to a tap.
- F** 5. Introduire le tube ⑦ dans le support ③.  
6. Enfiler l'enrouleur ⑧ sur le tube ⑦.  
7. Raccorder le tuyau ⑨ à un robinet.
- NL** 5. Vastzetbuis ⑦ in de houder ③ steken.  
6. Slangbox ⑧ op de vastzetbuis ⑦ steken.  
7. Aansluitslang ⑨ aan een waterkraan aansluiten.
- S** 5. Sätt in röret ⑦ i hållaren ③.  
6. Sätt fast slangboxen ⑧ på röret ⑦.  
7. Anslut slangen ⑨ till en vattenkran.
- I** 5. Inserire il tubolare di sostegno ⑦ nel supporto ③.  
6. Infilare l'avvolgitubo ⑧ sul tubolare di sostegno ⑦.  
7. Raccordare il tubo di collegamento ⑨ al rubinetto.
- E** 5. Introduzca el tubo de soporte ⑦ en el soporte ③.  
6. Encaje la caja para mangueras ⑧ en el tubo de soporte ⑦.  
7. Conecte la manguera de conexión ⑨ a un grifo.
- P** 5. Insira o tubo de suporte ⑦ no apoio ③.  
6. Coloque a caixa de mangueira ⑧ no tubo de suporte ⑦.  
7. Ligar a mangueira de conexão ⑨ à torneira de água.
- DK** 5. Holderøret ⑦ stikkes ind i holderen ③.  
6. Slangeboksen ⑧ anbringes på holderøret ⑦.  
7. Tilslutningsslangen ⑨ sluttes til en vandhane.



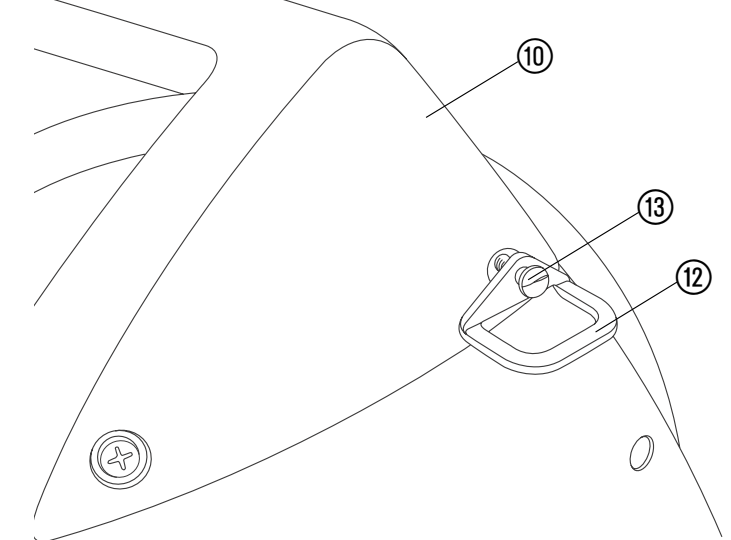
- D** **Transportposition:**  
→ Anschluss-Schlauch ⑨ durch den Tragegriff ⑩ führen und seitlich auf den Nachtropf-Stopp ⑪ stecken.
- GB** **Transport position:**  
→ Guide the connection hose ⑨ through the carrying handle ⑩ and push it onto the anti-drip device ⑪ on the side of the Hose Box.
- F** **Position de transport :**  
→ Faire passer le tuyau ⑨ à travers la poignée ⑩ et l'enfiler latéralement dans l'obturateur ⑪.
- NL** **Transportstand:**  
→ Aansluitslang ⑨ door de draaggreep ⑩ leiden en aan de zijkant op de nadruppelstop ⑪ steken.
- S** **Transportläge:**  
→ Lägg slangen ⑨ genom handtaget ⑩ och sätt fast den på sidan av efterdroppstoppet ⑪.
- I** **Trasporto:**  
→ Far passare il tubo di collegamento ⑨ sotto la maniglia ⑩ e innestarlo sul nipplo antigoccia ⑪ che si trova sul lato dell'avvolgitubo.
- E** **Posición para el transporte:**  
→ Pase la manguera de conexión ⑨ por el asa ⑩ e introdúzcala por el lado del dispositivo contra goteo ⑪.
- P** **Posição de transporte:**  
→ Passar a mangueira de conexão ⑨ entre o manipulo de suporte ⑩ e inseri-la lateralmente no dispositivo de paragem de gotejamento ⑪.
- DK** **Transportposition:**  
→ Tilslutningsslangen ⑨ føres gennem bærehåndtaget ⑩ og anbringes på dryp-stoppet ⑪ fra siden.



- D** **Bedienung**  
**Abrollen:**  
→ Schlauch auf gewünschte Länge ausziehen. Arretiervorrichtung in der Schlauchbox kann in ca. 50 cm-Abständen aktiviert werden.  
**Aufrollen:**  
→ Arretierung durch kurzen Zug am Schlauch lösen. Schlauch rollt sich sicher und gleichmäßig durch spezielle Bremsstechnik selbsttätig auf.  
Die Verriegelungsmechanik knarrt beim Auf- und Abwickeln.
- GB** **How to use your Wall-Mounted Hose Box**  
**Unrolling:**  
→ Pull out the hose to the required length. The locking device in the Hose Box can be activated every 50 cm.  
**Rolling up:**  
→ Release the lock by giving the hose a quick tug. The hose rolls up automatically and evenly using a special braking technique.  
The locking mechanism clicks as the hose unrolls and rolls up.
- F** **Utilisation**  
**Déroulement :**  
→ Tirer le tuyau à la longueur requise. Le dispositif de blocage de l'enrouleur peut être activé à intervalle de 50 cm.  
**Enroulement :**  
→ Débloquer le tuyau en tirant brièvement dessus. Le tuyau s'enroule tout seul, régulièrement et en toute sécurité grâce à une technique de freinage spéciale.  
Le mécanisme de verrouillage grince lors de l'enroulement et du déroulement.
- NL** **Bediening**  
**Afrollen:**  
→ Slang op gewenste lengte uittrekken. Vastzetmechanisme in de slangbox kan in afstanden van ca. 50 cm geactiveerd worden.  
**Oprollen:**  
→ Vastzettmechanisme door kort aan de slang te trekken losmaken. Slang rolt zich veilig en gelijkmatig zelfstandig op door speciale remstechniek.  
Het vergrendelingmechanisme knarst bij het op- en afwikkelen.
- S** **Handhavande**  
**Avrullning:**  
→ Dra ut slangen till önskad längd. Spärren i slangboxen kan aktiveras med 50 cm avstånd.  
**Upprullning:**  
→ Lossa spärren genom att dra kort i slangen. Slangen rullas automatiskt upp jämnt och säkert med en särskild bromsteknik.  
Låsmekanismen knarrar när slangen rullas upp.

- I** **Impiego**  
**Svolgimento del tubo:**  
→ Tirare il tubo per la lunghezza desiderata. Il dispositivo di arresto situato all'interno dell'avvolgitubo interviene a passi di 50 cm.  
**Avvolgimento del tubo:**  
→ Sbloccare il dispositivo di arresto tirando leggermente il tubo e poi rilasciandolo. Grazie allo speciale sistema frenante, il tubo si riavvolge automaticamente in modo sicuro e regolare.  
Durante lo svolgimento e il riavvolgimento del tubo si avverte il rumore prodotto dal dispositivo di arresto: una serie di scatti in rapida sequenza.
- E** **Manejo**  
**Desenrollado:**  
→ Estirar la manguera a la longitud deseada. El dispositivo de retención en la caja para mangueras se puede activar en distancias de aprox. 50 cm en 50 cm.  
**Enrollado:**  
→ Deshaga la retención mediante un tirón corto en la manguera. La manguera se enrolla de manera segura y uniforme por sí sola a través de una técnica especial de frenado.  
El mecanismo de bloqueo chirría durante el bobinado y el desbobinado.
- P** **Manuseamento**  
**Desenrolar:**  
→ Puxar a mangueira para fora até ao comprimento necessário. O dispositivo de retenção, localizado na caixa da mangueira, pode ser accionado de 50 cm em 50 cm.  
**Enrolar:**  
→ Puxe brevemente a mangueira, de modo a desactivar o mecanismo de retenção. Uma tecnologia de travagem permite o enrolamento contínuo e seguro da mangueira.  
O mecanismo de travamento chia durante o enrolamento e o desenrolamento.
- DK** **Betjening**  
**Afrulling:**  
→ Slangen trækkes ud til den ønskede længde. Låsemekanismen i slangeboksen kan aktiveres i afstande på ca. 50 cm.  
**Oprulling:**  
→ Låsen frigøres ved at trække kort i slangen. Slangen ruller sig automatisk sikkert og jævnt op ved hjælp af en speciel bremseteknik.  
Stopmekanismen knirker under op- og afrulling.

- D** **Diebstahl-Sicherung Art. 1815-00.791.00 ist über den GARDENA Service erhältlich:**  
→ Schraube des Tragegriffs ⑩ ausschrauben und Schelle ⑫ mit der Sicherheits-Schraube ⑬ festschrauben. Schelle ⑫ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.  
Die Sicherheits-Schraube ⑬ kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.
- GB** **Anti-Theft Protection Device Art. 1815-00.791.00 is available from GARDENA Service:**  
→ Unscrew the screw of the carrying handle ⑩ and attach the clip ⑫ using the safety screw ⑬. Use the clip ⑫ to attach a chain, for example.  
The safety screw ⑬ cannot be unscrewed again once it has been screwed in.
- F** **Antivol Art. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA :**  
→ Dévisser la vis de la poignée ⑩ et visser le collier ⑫ avec la vis de sécurité ⑬.  
Utiliser le collier ⑫ pour fixer par ex. une chaîne.  
La vis de sécurité ⑬ ne peut plus être sortie une fois vissée.
- NL** **Diefstalbeveiliging art. 1815-00.791.00 is via de GARDENA-service verkrijgbaar:**  
→ Schroef van de draaggreep ⑩ eruit schroeven en klem ⑫ met de veiligheidsschroef ⑬ vastschroeven. Klem ⑫ bijv. voor het vastzetten van een ketting gebruiken.  
De veiligheidsschroef ⑬ kan als hij er eenmaal ingeschroefd is niet meer losgemaakt worden.
- S** **Stöldskydd art. 1815-00.791.00 kan beställas hos GARDENA service:**  
→ Skruva handtagets ⑩ skruv och skruva fast ögla ⑫ med säkerhetsskruven ⑬.  
Använd ögla ⑫ t. ex. för att sätta fast en kedja.  
Säkerhetsskruven ⑬ kan inte lossas när den skruvats i.
- I** **Sicurezza antifurto**  
La staffa di sicurezza art. 1815-00.791.00, che funge da antifurto, è reperibile presso il Centro Assistenza Nazionale.  
→ Rimuovere la vite della maniglia ⑩ e montare la staffa antifurto ⑫ fissandola bene con la sua vite di sicurezza ⑬.  
Usare la staffa ⑫ per assicurare l'avvolgitubo, ad esempio con una catena.  
Attenzione: la vite di sicurezza ⑬, una volta montata, non può più essere tolta.



- E** **El seguro antirrobo Art. 1815-00.791.00 se puede conseguir a través del servicio al cliente de GARDENA:**  
→ Desenrosque el tornillo del asa ⑩ y sujete la abrazadera ⑫ con el tornillo de seguridad ⑬.  
Utilice la abrazadera ⑫ p. ej. para la fijación de una cadena.  
El tornillo de seguridad ⑬ no se puede volver a aflojar una vez atornillado.
- P** **O dispositivo anti-roubo art. 1815-00.791.00 pode ser adquirido através do serviço de assistência da GARDENA:**  
→ Desapertar o parafuso do manipulo de suporte ⑩ e aparafusar a braçadeira ⑫ com o parafuso de segurança ⑬.  
Utilizar a braçadeira ⑫, p. ex., para a fixação de uma corrente.  
Uma vez aparafusado, não é mais possível desapertar o parafuso de segurança ⑬.
- DK** **Tyverisikringen varenr. 1815-00.791.00 kan bestilles hos GARDENA service:**  
→ Skrue på bærehåndtaget ⑩ skrues ud og spændebåndet ⑫ skrues fast med sikringsskruen ⑬.  
Spændebåndet ⑫ anvendes f.eks. til fastgørelse af en kæde.  
Sikringsskruen ⑬ kan ikke mere løsnes efter fastskruningen.

**D Hinweise:**  
Der Bewässerungsschlauch kann nicht ausgetauscht werden, er kann jedoch gekürzt werden.

**⚠ Um den kompletten Einzug des Schlauchs zu vermeiden, niemals das Schlauch-Stück ① und den Stopper ③ gleichzeitig lösen.**  
Wenn der Schlauch dennoch ganz eingezogen wurde, wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service.

**❄ → Vor der Frostperiode die Schlauchbox frostsicher lagern.**

**GB Note:**  
The watering hose cannot be replaced but it can be short-ened.

**⚠ To prevent the Hose Box from drawing the hose all the way in, never loosen the Universal Adapter ① and the stopper ③ at the same time.**  
If the Hose Box does draw the hose all the way in, please contact GARDENA Service.

**❄ → Store your Hose Box in a place protected from frost before the frosty season begins.**

**F Remarques :**  
Le tuyau d'arrosage ne peut être remplacé, mais il peut être raccourci.

**⚠ Pour éviter la rentrée complète du tuyau, ne jamais desserrer le raccord ① et la butée ③ en même temps.**  
S'il est rentré complètement, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.

**❄ → Ranger l'enrouleur à l'abri du gel avant la saison des grands froids.**

**NL Tip:**  
De besproeiingsslang kan niet vervangen worden, hij kan echter wel ingekort worden.

**⚠ Om te voorkomen dat de slang helemaal wordt ingetrokken nooit het slangstuk ① en de stopper ③ tegelijkertijd losmaken.**  
Wend u zich tot de GARDENA-saervice als de slang toch helemaal ingetrokken is.

**❄ → Voor de vorstperiode de slangbox beveiligd tegen de vorst opbergen.**

**S Anmärkning:**  
Bevattningsslangen kan inte bytas men den kan förkortas.

**⚠ Lossa aldrig slangmunstycket ① och stoppet ③ samtidigt för att undvika att slangen dras in helt.**  
Om slangen ändå skulle dras in helt, vänligen kontakta GARDENA service.

**❄ → Lagra slangboxen på frostsäker plats.**

**I Avvertenze:**  
**⚠ Il tubo non è sostituibile, ma in caso può essere accorciato.**  
Se si interviene in tal senso, però, **non togliere mai contemporaneamente il fermo ③ e il raccordo ① che ne bloccano il riavvolgimento:** se il tubo rientra completamente, non tentare in nessun caso di aprire l'avvolgitubo per recuperarlo, ma rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.

**❄ → Prima dell'inverno riporre l'avvolgitubo in un luogo protetto dal gelo.**

**E Notas:**  
La manguera de riego no puede cambiarse por otra, pero sí acortarse.

**⚠ Para evitar la entrada completa de la manguera, nunca afloje al mismo tiempo la pieza de manguera ① y el bloqueador ③.**  
Si a pesar de todo la manguera se introduce totalmente, dirijase al Servicio técnico de GARDENA.

**❄ → Antes del periodo de heladas guarde la caja para mangueras en un lugar protegido contra las heladas.**

**P Indicações:**  
Não é possível substituir a mangueira de irrigação. Contudo, esta pode ser encurtada.

**⚠ De modo a evitar o enrolamento total da mangueira, não desaperte nunca a peça da mangueira ① e o rententor ③ simultaneamente.**  
Se, contudo, a mangueira tiver sido enrolada na totalidade deve contactar o serviço de assistência da GARDENA.

**❄ → Guarde a caixa da mangueira, num local seguro, durante o período de geada.**

**DK Henvisninger:**  
Vandslangen kan ikke udskiftes, men afkortes.

**⚠ For at undgå at slangen trækkes helt ind, må slangekoblingen ① og stopperen ③ aldrig løsnes på samme tid.**  
Hvis slangen dog alligevel trækkes helt ind, kontakt GARDENA service.

**❄ → Før frostperioden skal slangeboksen opbevares på et frostfrit sted.**

## Service

### Deutschland

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm

### Argentina

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

### Australia

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

### Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

### Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

### Brazil

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo,  
05693-000 - São Paulo - SP

### Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

### Canada

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

### Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

### Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

### Cyprus

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

### Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

### Denmark

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

### Finland

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

### France

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

### Great Britain

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

### Greece

Agrokkip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

### Hungary

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

### Iceland

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

### Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

### Italy

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

### Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

### Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

### Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

### Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

### New Zealand

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

### Norway

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

### Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

### Portugal

GARDENA Portugal Lda.  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

### Romania

MADEX International srl  
Bd. Decebal 26, BL. S2  
Sector 3, Bucuresti

### Russia / Россия

ЗАО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
119590 Москва

### Singapore

Hu-Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh Industrial Park  
# 07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

### Slovakia

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
851 01 Bratislava

### Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

### South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

### Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

### Sweden

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

### Switzerland

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

### Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЪЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

### Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

### USA

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604